

## **Título original: Great Pole Boxing Theory**

### **Título: Teoría del boxeo de la gran polaridad.**

Autor: Atribuido a Wang T'sung-yueh. finales del siglo XVIII.  
Comentario de Erle Montaigne

Este texto que sigue es una de los pocos textos originales clásicos que se conocen de Taijiquan o H'ao Ch'uan. Muchos han tratado de traducirlos y no los conocen, haciéndole un favor a su escritor. Para escribir sobre este particular clásico, uno debe estar bien versado en las áreas avanzadas de este arte. No puedes dar este clásico tras la forma básica. Tenía que ser una guía para aquellos que empiezan a entender los principios más avanzados del boxeo Taijiquan. Si usted mira profundamente en lo que dice (la letra pequeña), descubrirá muchas grandes ideas no solo de boxeo sino también sobre la vida en general. Como el hecho de que la mayoría de los principiantes no ven el bosque a causa de los árboles, ¡siempre están buscando algo mejor en el otro lado! O pensando que lo saben todo porque han estado practicando durante 15 años, cuando tras tan poco tiempo, no se sabe nada.

---

**La Gran Polaridad sin polos ha nacido:**

**De negativo y positivo es la madre**

**En movimiento, se divide**

**En quietud, se une**

**No reacciona en exceso ni se queda corto**

**La siguiente contracción precede a la expansión**

**Cuando los hombres son duros, yo soy blando**

**A esto lo llaman "correr".**

**Cuando paso y los hombres se vuelven**

**Esto lo llaman "pegarse"**

**Muévete rápido y la reacción es rápida**

**Muévete lento y la reacción es lenta**

**Aunque las metamorfosis sean diez mil**

**Un principio prevalece en ellas. Desde la familiaridad con los movimientos, uno gradualmente alcanza el entendimiento del poder.**

**De entender el poder, uno, por etapas, llega a la iluminación espiritual (1)**

**Sin hacer un largo esfuerzo**

**Uno no puede penetrarla completamente**

**Sin obstáculos, toma la corona del poder**

**Deja el aliento hundirse hasta el punto de ir más allá de tu ombligo.**

**No te pongas de un lado ni te inclines**

**De repente muéstrate reservado, de repente revélate**

**La izquierda ora está llena, ora está vacía.**

**La derecha ora está llena, ora es insustancial**

**Si se alza, vuélvete alto**

**Si se agacha, ve más profundo**

**Si avanza, acéchale de cerca**

**Si se retira, distánciate más**

**Un pluma no puede posarse sobre uno**

**Una mosca no puede alzarse de uno**

**“Los hombres no me conocen, sólo yo conozco los hombres” (2)**

**Lo irresistible del progreso del héroe**

**Es alcanzado seguro a través de esto**

**Esta habilidad tiene muchas escuelas paralelas (3)**

**Aunque cada una tiene sus posturas que la distinguen**

**En general, no van más allá del fuerte que oprime al débil**

**Lento cediendo a lo rápido**

**Ten fuerza golpeando al que le falta**

**manos lentas frente a manos rápidas.**

**Todo está en lo innato, habilidad natural**

**No se obtiene mediante el aprendizaje**

**Refiérete a la frase : “Cuatro onzas desvían mil libras”**

**Esta claramente no es la victoria de la fuerza.**

**Contempla la imagen del anciano capaz de contener una multitud. ¿Cómo se podría conseguir esto a través de la velocidad?**

**Estate de pie como una balanza**

**Vivo como una rueda de carro**

**Hunde una parte y la otra le sigue (4)**

**Cuando ambos son pesados, son impedidos**

**Cada vez que veo que veo uno de varios años de práctica pura**

**Incapaz de maniobrar y transmutar**

**Invariablemente permitiendo ser controlado por otros**

**Es porque la falta del doble peso no ha sido apercebida.**

**Para evitar este error, uno debe conocer que el positivo y negativo “pegarse” es “correr”, “correr es pegarse”.**

**El negativo no deja al positivo**

**El positivo no deja al negativo**

**Cuando positivo y negativo se complementan,**

**Es entonces que se ha comprendido el poder**

**Tras comprender el poder**

**Cuanto más se practica, más habilidad**

**Aprendiendo y experimentando en silencio**

**Uno llega gradualmente a seguir lo que el corazón desea (5)**

**La raíz está en descartar el ego y seguir a hombres**

**Algunos erróneamente descartan lo cercano y miran lejos (6)**

**Esto se conoce como quedarse fuera por un pelo**

**Y perderse a miles de kilómetros.**

**Los estudiantes no pueden sino distinguir con cuidado**

**Esta es la teoría.**

Comentarios de Erle Montaigne.

1) Quiere decir que no practicamos Taijiquan (H'ao Ch'uan) por hacer Taijiquan. Tan solo es una herramienta que usamos para alcanzar otras áreas de aprendizaje, como el despertar espiritual o la habilidad de curar a otros. El arte de la lucha es solo una herramienta interna que usamos para alcanzar los niveles superiores de Taijiquan.

2) Esto significa que tú, como practicante de Taijiquan siempre estás en control de la situación cuando hay una confrontación física o mental. Estás preparado (enraizado) para hacer que todo el Qi nocivo vaya a Tierra y no esté dentro de ti mismo. Pero antes de conocer a los demás, debes conocerte a ti mismo.

3) Aquí está hablando de nuevo sobre las otras escuelas de artes marciales surgidas del Taijiquan. La mayoría tan solo se has quedado

con el caparazón y no la parte interna. En otras palabras, existen sólo para la lucha.

4) Habla sobre movimientos de doble peso. Pero no sólo pretende decir que no deberíamos permanecer con el peso repartido por igual entre ambos pies, sino también que no deberíamos tener igual Qi en ambas manos, codos, hombros, caderas, rodillas. Esto puede ser tomado más allá, a cada una de las parejas de órganos, donde no deberíamos repartir el peso por igual. Va incluso más profundo, a que el consciente y el subconsciente tampoco deberían hacerlo.

5) Nos movemos de acuerdo con lo que la mente interior quiere que movamos no porque nos hayamos entrenado para movernos de una cierta manera. En otras palabras, nos movemos porque el atacante se está moviendo, y lo hacemos en coordinación con aquel movimiento.

6) Desafortunadamente, muchos estudiantes están siempre buscando algo mejor, e incluso si ya han encontrado lo mejor que podían encontrar, todavía miran y buscan, perdiéndose lo que está delante de sus narices.